

Diocèse de	MALINES - BRUXELLES
Bisdom	<i>MECHELEN - BRUSSEL</i>

Région de Bruxelles-Capitale
Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Commune de	SAINT JOSSE-TEN-NOODE
Gemeente	<i>SINT JOOST-TEN-NODE</i>

Paroisse de	SAINT JOSSE
Parochie	<i>SINT JOOST</i>

COMPTES DE LA FABRIQUE DE L'EGLISE
REKENING VAN DE KERKFABRIEK

pour l'année

2016

over het jaar

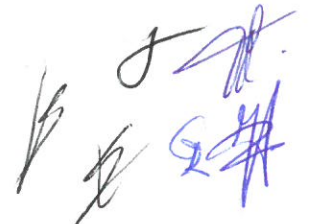
[Handwritten signatures and initials in blue ink]

**OBSERVATIONS DU TRESORIER ET DU CONSEIL DE FABRIQUE
OPMERKINGEN VAN DE SCHATBEWAARDER EN DE FABRIEKRAAD**

l'étude et les travaux pour ELECTRICITE - REPARATION CLOCHES ET HORLOGE
REPARATION ET PROTECTION DES VITRAUX

LE MONTANT DE 450.000 EURO N'ONT PAS ÉTÉ EFFECTUEE EN 2015 NI EN 2016
LES TRAVAUX PREVU POUR LE MOIS DE OCTOBRE - NOVEMBRE 2017

MONDIFICATION DU MONTANT DE 1.500.000 EURO POUR 2017 STABILISATION BATIMENT
ET REMPLACEMENT D'UNE PARTIE DE LA CHARPENTE EST RAMENEE A 875.000 EURO



Recettes de la Fabrique	Ontvangsten van de Kerkfabriek		
	CREDITS	MONTANT	RECTIFICATIONS opérées par
NATURE DES RECETTES	alloués au budget de	des dépenses effectuées en	WIJZIGINGEN aangebracht door
OMSCHRIJVING VAN DE ONTVANGSTEN	KREDIETEN toegekend op de begroting van 2016	BEDRAG der uitgaven gedaan in 2016	
CHAPITRE Ier - HOOFDSTUK I			
RECETTES ORDINAIRES-GEWONE ONTVANGSTEN			
1 Loyers de maison Huishuren			
2 Fermages de bien en argent Pachten in geld			
3 Fermages de bien en nature, évaluation en argent - Pachten in natura, in geld geschat			
4 Rentes foncières, en argent Grondrechten in geld			
5 Rentes foncières, en nature, évaluation en argent Grondrechten in natura, in geld geschat			
6 Revenus des fondations, rentes Inkomsten der stichtingen, renten			
7 Revenus des fondations, fermages Inkomsten der stichtingen, pachten			
8 Intérêts de fonds placés sur hypothèques Renten van hypotheeken			
9 Intérêts de fonds placés en rentes sur l'Etat Renten van gelden in Staatsfondsen geplaatst			
10 Intérêts de fonds placés a la Caisse d'Epargne Renten van gelden op de Spaarkas geplaatst			
11 Intérêts de fonds placés en autres valeurs Renten van gelden in andere waarde			
12 Coupes de bois Verkoop van slaghout			
13 Produits du cimetière, vente d'herbes, etc Opbrengst van het kerkhof, verkoop van gras, enz			
14 Produit des chaises, bancs, tribunes Opbrengst van de stoelen, banken, gestoelten			
15 Produit des tronc, quêtes, oblations Opbrengst van offerblokken, geldinzamelingen	9 000,00	11 367,00	
16 Droits de la Fabrique dans les inhumations et les services funebres Rechten van de fabriek in de bergrafnissen en lijkdiensten	500,00	28,00	
17 Supplement de la commune pour les frais du culte Toelage van de gemeente voor de gewone kosten van de erediensten	24 229,06	40 585,18	
18 Autres recette ordinaires Anderé gewone ontvangsten		2 707,52	
a) Intervention dans frais presbytere Tussenkomst in kosten pastore			
b) Subsidés extraordinaires de la commune pour 2012			
TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES	33 729,06	54 687,70	
TOTAAL DER GEWONE ONTVANGSTEN			
CHAPITRE II - HOOFDSTUK II			
RECETTES EXTRAORDINAIRES			
BUITENGEWONE ONTVANGSTEN			
19 Reliquat du compte de l'année 2014 Batig saldo van de rekening over het jaar 2014			
20 Excedent présumé de l'exercice courant 2014 Nagevorderd bedrag van achterstallige inkomsten, pachten, enz.			
21 Emprunts Leningen			
22 Vente de biens, coupes extraordinaires, etc Verkoop van goederen, buitengewone houtzak, enz			
23 Remboursements de capitaux Aflossen van kapitalen			
24 Donations, legs Giften, legaten	2 000,00	858,00	
25 Subsidés extraordinaires de la commune Buitengewone toelage van de gemeente	450 000,00		
26 Subsidés extraordinaires de la Région Buitengewone toelage van het Gewest	21 031,94		
27 Subsidés extraordinaires de l'Etat Buitengewone toelage van de Staat			
28 Autres Anderé			
a) Transfert cpte épargne => cpte courant pour dépenses gros travaux			
TOTAL DES RECETTES EXTRAORDINAIRES	473 031,94	858,00	
TOTAAL DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN :			
Récapitulation	Recettes ordinaires	33 729,06	54 687,70
Overzicht	- Recettes extraordinaires	473 031,94	858,00
	Buitengewone ontvangsten		
TOTAL GENERAL DES RECETTES :	506 761,00	55 545,70	
ALGEMEEN TOTAAL DER ONTVANGSTEN :			

[Handwritten signatures and initials in blue ink]

Dépenses de la Fabrique	Uitgaven van de Kerkfabriek		
NATURE DES DEPENSES	CREDITS alloués au budget de	MONTANT des dépenses effectuées en	RECTIFICATIONS opérées par WIJZIGINGEN aangebracht door
OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	KREDIETEN toegekend of de begroting van 2016	BEDRAG der uitgaven gedaan in 2016	
CHAPITRE Ier - HOOFDSTUK I			
DEPENSES RELATIVES A LA CELEBRATION DU CULTE, ARRETEES PAR L'EVEQUE			
DOOR DE BISSCHOP VASTGESTELDE UITGAVEN			
TEN BEHOEVE VAN DE EREDIEST			
Objets de consommation - Verbruiksartikelen			
1 Pain d'autel Offerbrood	500,00	239,46	
2 Vin Wijn	200,00	152,46	
3 Cire, encens et chandelle Was, wierook en kaarsen	1 000,00	1 134,88	
4 Huile pour la lampe ardente Olie voor de Godslamp			
5 Eclairage Verlichting	5 000,00	3 411,01	
6 Autres Andere		5 087,30	
a) Chauffage - Verwarming	7 000,00	391,00	
b) Eaux - Water	300,00		
c) Fleurs - Bloemen & Divers	700,00	403,39	
Entretien du mobilier - Onderhoudskosten			
7 Entretien des ornements et vases sacrés Onderhoud van kerkgewaden en gewijde vaten			
8 Entretien des meubles et ustensils de l'églises et de la sacristie Onderhoud van kerk- en sacristijmeubelen en -gerief	200,00		
9 Blanchissage et raccommodage du linge Wassen en onderhouden van het lijnwaad	700,00	686,00	
10 Nettoyement de l'église Schoonmaken van de kerk	2 000,00	1 197,44	
11 Autres Andere	300,00		
a) décoration / versiering			
b) coût d'entretien / onderhoudskosten	1 000,00	176,15	
Autres frais nécessaires à la célébration du culte			
Andere noodzakelijke kosten ten behoeve van de eredienst			
12 Achats d'ornements et vases sacrés ordinaires Aankoop van gewone kerkgewaden en gewijde vaten	100,00	11,35	
13 Achats de meubles et ustensils sacrés, ordinaires Aankoop van gewone kerk- en sacristijmeubelen en gerief			
14 Achat du linge d'autel, ordinaires Aankoop van gewone altaardwalen			
15 Achat de livres liturgiques, ordinaires Aankoop van liturgische boeken	200,00		
Depenses arrêtées par l'Evêque, TOTAL :			
Uitgaven door de Bisschop vastgesteld TOTAAL :			
CHAPITRE II - HOOFDSTUK II			
DEPENSES SOUMISES A L'APPROBATION DE L'EVEQUE ET DE LA DEPUTATION PERMANENTE			
AAN DE GOEDKEURING VAN DE BISSCHOP EN VAN DE BESTENDIGE DEPUTATIE ONDERWORPEN UITGAVEN			
I.--Depenses ordinaires -- Gewone uitgaven			
GAGES ET TRAITEMENTS -- LONEN EN WEDDEN			
16 du clerc van de hulpkoster			
17 du sacristain van de koster	4 000,00	4 560,00	
18 des chantres van de zangers	1 000,00	514,43	
19 de l'organiste van de orgelist	4 150,00	4 100,00	
20 du souffleur van de orgeltrapper			
21 des enfants de choeur van de koorknapen			
22 des sonneurs van de klokkenluiders			
23 du porte-croix van de kruisdrager			
24 du bedeau van de kerkdienaar			
25 du suisse van de suisse			
26 d'autres employés van andere bedienden			
A reporter:		9 150,00	9 174,43
Over te dragen:			

[Handwritten signatures and initials in blue ink]

Dépenses de la Fabrique	Uitgaven van de Kerkfabriek		
	CREDITS alloués au budget de	MONTANT des dépenses effectuées en	RECTIFICATIONS opérées par WIJZIGINGEN aangebracht door
NATURE DES DEPENSES	KRÉDIETEN toegekend op de begroting van 2016	BEDRAG der uitgaven gedaan in 2016	
OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN			
Dépenses ordinaires Chap II, report Gewone uitgaven, Hoofdst. II, overgebracht	9 150,00	9 174,43	
REPARATIONS LOCATIVES -- KLEINE HERSTELLINGEN			
Entretien et réparations de l'église Onderhoud van en herstellingen aan de kerk	5 000,00	6 270,59	
Entretien et réparations de la sacristie Onderhoud van en herstellingen aan de sacristij			
Entretien et réparations du cimetière Onderhoud van en herstellingen aan het kerkhof			
Entretien et réparations du presbytère Onderhoud van en herstellingen aan de pastorie			
Entretien et réparations d'autres propriétés bâties Onderhoud van en herstellingen aan andere gebouwde eigendommen	4 000,00	1 345,09	
Entretien et réparations de l'orgue Onderhoud van en herstellingen aan het orgel			
Entretien et réparations des cloches Onderhoud van en herstellingen aan de klokken			
Entretien et réparations de l'horloge Onderhoud van en herstellingen aan het uurwerk	5 000,00	354,98	
Entretien et réparations autres Andere	2 000,00	212,85	
DEPENSES DIVERSES -- DIVERSE UITGAVEN			
Supplément de traitement au curé Bijwage van de pastoor			
Supplément de traitement au vicaire Bijwage van de onderpastoor			
Indemnité au prêtre habitué ou auxiliaire Vergoeding aan de gewone mislezer of hulp priester			
Honoraires des prédicateurs Erelonen van de predikers			
Visites décanales Decanale bezoeken			
Remises allouées au trésorier Percent toegewezen aan de schatbewaarder			
Remises allouées à l'Evêché Percent toegewezen aan het bisdom			
Acquit des anniversaires, messes et services religieux fondés Kwijting der gestichte jaargetijden, missen en kerkdiensten			
Intérêts des capitaux dus Renten en aflossingen van leningen			
Papier, plumes, encre, registres de la fabrique, etc. Papier, pennen, inkt, registers van de kerkfabriek, enz.	150,00	110,09	
Frais de correspondance, ports de lettres, etc. Correspondentiekosten, frankering brieven, enz.	200,00	7,92	
Contributions Belastingen			
Assurance contre l'incendie Verzekering tegen brand	8 000,00	7 201,40	
Fonds de réserve Reservefondsen			
Autres dépenses ordinaires Andere gewone uitgaven	300,00	579,48	
a) Secrétariat Social - Sociaal secretariaat	15,00	15,00	
b) Extincteurs - Brandblussers			
c) Sabam & autres	35,00	35,00	
d) Frais postaux			
e) Divers - Verscheiden			
f) Frais de secrétariat social			
Dépenses ordinaires Chap II, TOTAL Gewone uitgaven, Hoofdst. II, TOTAAL	33 850,00	25 306,83	

Dépenses de la Fabrique	Uitgaven van de Kerkfabriek		
	NATURE DES DEPENSES	CREDITS alloués au budget de	MONTANT des dépenses effectuées en
OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	KREDIETEN toegekend op de begroting van 2016	BEDRAG der uitgaven gedaan in 2016	WIJZIGINGEN aangebracht door
Depenses ordinaires Chap II, report Gewone uitgaven, Hoofdst. II. overgebracht	9 150,00	9 174,43	
REPARATIONS LOCATIVES -- KLEINE HERSTELLINGEN			
27 Entretien et réparations de l'église Onderhoud van en herstellingen aan de kerk	5 000,00	6 270,59	
28 Entretien et réparations de la sacristie Onderhoud van en herstellingen aan de sacristij			
29 Entretien et réparations du cimetière Onderhoud van en herstellingen aan het kerkhof			
30 Entretien et réparations du presbytère Onderhoud van en herstellingen aan de pastorie			
31 Entretien et réparations d'autres propriétés bâties Onderhoud van en herstellingen aan andere gebouwde eigendommen	4 000,00	1 345,09	
32 Entretien et réparations de l'orgue Onderhoud van en herstellingen aan het orgel			
33 Entretien et réparations des cloches Onderhoud van en herstellingen aan de klokken			
34 Entretien et réparations de l'horloge Onderhoud van en herstellingen aan het uurwerk	5 000,00	354,98	
35 Entretien et réparations autres Andere	2 000,00	212,85	
DEPENSES DIVERSES -- DIVERSE UITGAVEN			
36 Supplément de traitement au curé Bijwedde van de pastoor			
37 Supplément de traitement au vicaire Bijwedde van de onderpastoor			
38 Indemnité au prêtre habitué ou auxiliaire Vergoeding aan de gewone mislezer of hulp priester			
39 Honoraires des predicateurs Erelonen van de predikers			
40 Visites décanales Decanale bezoeken			
41 Remises allouées au trésorier Percent toegewezen aan de schatbewaarder			
42 Remises allouées à l'Evêché Percent toegewezen aan het bisdom			
43 Acquit des anniversaires, messes et services religieux fondés Kwijting der gestichte jaargetijden, missen en kerkdiensten			
44 Intérêts des capitaux dus Renten en aflossingen van leningen			
45 Papier, plumes, encre, registres de la fabrique, etc. Papier, pennen, inkt, registers van de kerkfabriek, enz.	150,00	110,09	
46 Frais de correspondance, ports de lettres, etc. Correspondentiekosten, frankering brieven, enz.	200,00	7,92	
47 Contributions Belastingen			
48 Assurance contre l'incendie Verzekering tegen brand	8 000,00	7 201,40	
49 Fonds de reserve Reservefondsen			
50 Autres dépenses ordinaires Andere gewone uitgaven	300,00	579,48	
a) Secretariat Social - Sociaal secretariaat	15,00	15,00	
b) Extincteurs - Brandblussers			
c) Sabam & autres	35,00	35,00	
d) Frais postaux			
e) Divers - Verscheiden			
f) Frais de secrétariat social			
Dépenses ordinaires Chap II, TOTAL Gewone uitgaven, Hoofdst. II, TOTAAL	33 850,00	25 306,83	

